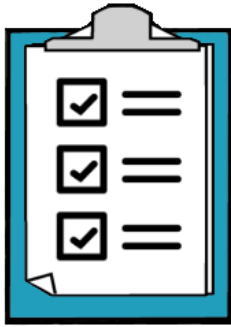


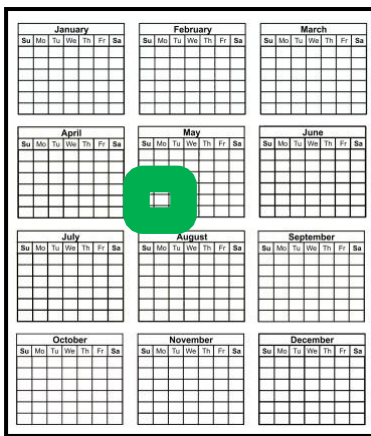


**Gặp bác sĩ của quý vị mỗi năm.
Để được kiểm tra sức khỏe toàn diện.**



Quý vị có thể được kiểm tra sức khỏe toàn diện.

Đây là dành cho người khiếm khuyết trí tuệ.



Mỗi năm 1 lần. Bác sĩ gọi đây là cuộc thăm định sức khỏe hàng năm của quý vị.



Quý vị gặp bác sĩ. Y tá cũng có thể giúp được.



Quý vị cho bác sĩ biết về sức khỏe của mình.

Quý vị có thời giờ để nói về tất cả mọi chuyện.

Bác sĩ kiểm tra toàn bộ sức khỏe của quý vị.



Bác sĩ kiểm tra cơ thể quý vị. Chẳng hạn

- tai quý vị
- mắt quý vị.



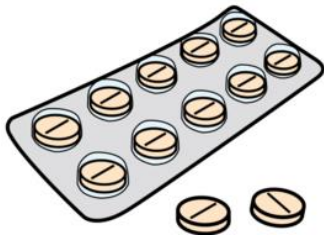
Họ kiểm tra

- cân nặng của quý vị
- chiều cao của quý vị.



Họ có thể kiểm tra

- ngực quý vị
- tim quý vị.



Bác sĩ hỏi quý vị uống thuốc gì.

Họ kiểm tra xem thuốc có thích hợp cho quý vị không.



Họ hỏi quý vị đang gặp những chuyên viên y tế nào.

Chẳng hạn như nhà vật lý trị liệu. Chuyên viên này giúp quý vị cử động.



Bác sĩ có thể kiểm tra xem quý vị cử động tốt không.

Chẳng hạn đi đứng có dễ không?



Bác sĩ hỏi về những thay đổi trong cơ thể quý vị.

Đây có thể là một chỗ đau mới có. Chẳng hạn quý vị bị đau lưng.



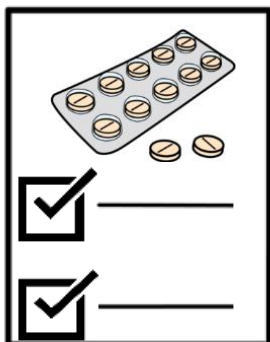
Đây có thể là về cảm giác của quý vị. Chẳng hạn.

- quý vị cảm thấy buồn
- quý vị lo lắng nhiều.



Quý vị nói về các mục tiêu sức khỏe của mình.

Chẳng hạn quý vị muốn được khỏe mạnh. Quý vị muốn đi bộ nhiều hơn.



Bác sĩ giúp quý vị lập kế hoạch về sức khỏe.

Kế hoạch của quý vị có thể có

- những gì giúp quý vị **ngay lúc này**. Chẳng hạn quý vị uống thuốc

và



- những người khác có thể giúp quý vị.

Chẳng hạn quý vị gặp nhà vật lý trị liệu.



Lập kế hoạch kiểm tra sức khỏe của quý vị

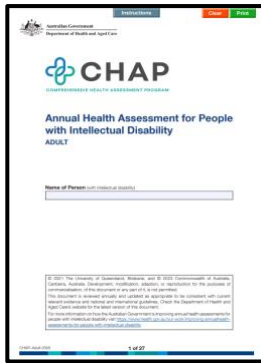


Hãy suy nghĩ về sức khỏe của quý vị.



Hãy suy nghĩ về các mục tiêu sức khỏe của mình.

Chẳng hạn như quý vị muốn được khỏe mạnh.



Có mẫu đơn khám sức khỏe.

Bác sĩ có thể dùng mẫu này. Chúng tôi gọi mẫu này là CHAP.

Có 2 phần.



Quý vị điền vào phần 1.

Điền **trước** khi quý vị gặp bác sĩ.



Quý vị có thể nhờ người khác giúp đỡ.

Nhờ ai mà quý vị tin tưởng. Họ biết rõ về quý vị.

Chẳng hạn

- người nhà
- bạn bè.

Hoặc



Ai khác có thể giúp quý vị.

Chẳng hạn y tá. Hãy hỏi bác sĩ ai có thể giúp quý vị.



Quý vị mang mẫu đơn đến bác sĩ.

Bác sĩ làm phần 2.

A form titled 'CHAP Annual Health Assessment for People with Intellectual Disability ADULT'. The form is white with a black border. It includes a logo at the top left, a title, and a section for 'Name of Person with Intellectual Disability' followed by three numbered lines (1, 2, 3) for writing.

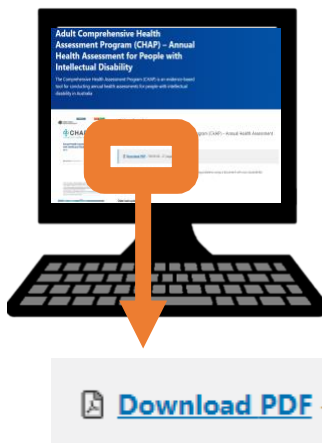
Quý vị cần lấy mẫu đơn.



Quý vị có thể tìm được mẫu đơn tại một trang mạng.

Gõ

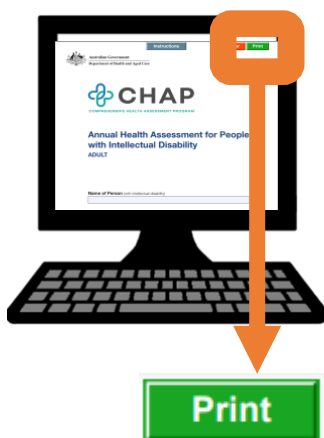
www.health.gov.au/resources/publications/chap-adult-standard



Tìm những từ Download PDF.

Click here (Bấm vào đây). Một cửa sổ mới được mở ra.

Đây là mẫu đơn CHAP.

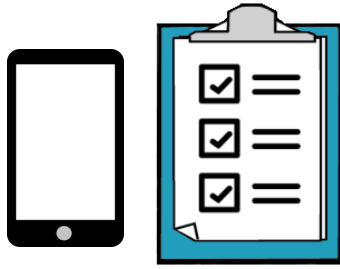


Quý vị có thể in mẫu đơn này ra.

Hãy tìm từ Print (In ra).

Từ này

- ở trên cùng.
- phía bên phải.



Cách xin hẹn khám sức khỏe



Gọi phòng mạch bác sĩ **của quý vị**.

Quý vị có thể có một bác sĩ mà quý vị biết rõ.

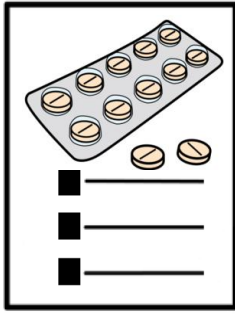
Xin hẹn với bác sĩ **này**.



Nói với người trả lời điện thoại

- quý vị bị khiếm khuyết trí tuệ
- quý vị muốn kiểm tra sức khỏe toàn diện.

Quý vị phải nói là cho annual health assessment (thăm định sức khỏe hàng năm).



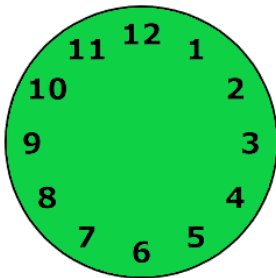
Hỏi mình cần mang theo những gì. Chẳng hạn

- thuốc quý vị uống
- các bản báo cáo sức khỏe.



Quý vị có thể cần thêm thời giờ cho cuộc kiểm tra sức khỏe.

Hãy nghĩ quý vị có thể cần bao nhiêu thời giờ.



Quý vị có thể xin khám dài giờ. Chẳng hạn như 1 giờ.



Quý vị có thể cần được kiểm tra nhiều thứ.
Chẳng hạn

- bệnh lưng
- bệnh da.



Quý vị có thể cần thêm thời giờ để

- biết phải làm gì
- hiểu những gì bác sĩ nói.



Quý vị có thể cần thêm thời giờ để nói những gì
muốn nói.

Chẳng hạn quý vị

- dùng một tấm bảng để giao tiếp
- dùng ngôn ngữ ký hiệu.



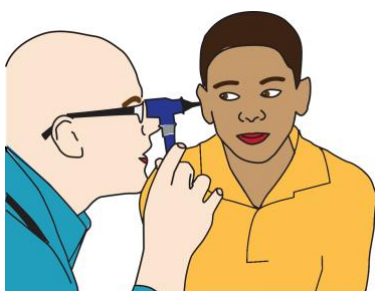
Quý vị gặp bác sĩ



Quý vị có thể dẫn theo một người khác. Đây có thể là

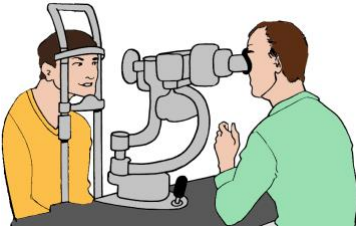
- nhân viên hỗ trợ
- người nhà.

Quý vị chọn người để dẫn theo.



Bác sĩ kiểm tra sức khỏe của quý vị.

Họ viết kế hoạch về sức khỏe cho quý vị.



Quý vị có thể cần làm xét nghiệm.

Bác sĩ viết một lá thư. Thư này có thể là để

- khám mắt
- thử máu.



Kiểm tra là quý vị hiểu kế hoạch này.

Quý vị cần làm gì? Chẳng hạn

- làm xét nghiệm
- uống thuốc.



Hỏi bác sĩ khi nào quý vị tới khám lại.

Xin hẹn cho lần quý vị tái khám..

Làm vậy **trước khi** quý vị ra về.



Quý vị có thể muốn được giúp đỡ để thực hiện kế hoạch của mình.

Nói với những người quý vị tin tưởng.



Quý vị muốn biết nhiều hơn. Quý vị có thể gửi email tới

IntellectualDisability@cesphn.com.au



Tờ thông tin này dựa trên thông tin từ
Central và Eastern Sydney
Primary Health Network.



Access Easy English đã viết bản tiếng
Anh Dễ Hiểu.

Tháng 10 năm 2023.